

Land
BezelaOrtsgemeinde
ObčinaHaus-Nr.
Hišno štev.Bezirk
OkrajOrtschaft
KrajZahl der Wohnparteien
Število stanovalnih strank

A u f n a h m s b o g e n

zum

Zählung der Bevölkerung und der wichtigsten häuslichen Nutzthiere nach dem Stande vom 31. December 1869.

Zapisnica

za

popis ljudstva in imenitnejše živine in drobnice po stanu, kakor je bil 31. decembra 1869.

B e l e h r u n g.

1. In den Aufnahmsbogen sind sämtliche Personen, welche im Hause wohnen (Inwohner), nach der Reihenfolge der Wohnparteien aufzunehmen. Die Wohnparteien folgen in der Reihe der Wohnungsnummern aufeinander; ist eine Wohnungsnummerierung noch nicht vorhanden, so hat die Eintragung nach der Ordnung vom Erdgeschoße bis zum obersten Stockwerke zu erfolgen.

2. Die Eintragung der Personen, welche zu jeder Wohnpartei gehören, in den Aufnahmsbogen, hat auch dann zu geschehen, wenn sie zeitlich, z. B. auf Reisen, im Spital, im Gefängnisse u. dgl. abwesend sind. Söhne und Töchter der Wohnparteien aber müssen, in soferne sie noch nicht selbstständig sind, selbst dann aufgenommen werden, wenn sie dauernd, z. B. in Studien, als Diensthofen, auf der Wanderung, im Militär u. s. w. abwesend sind.

3. Gehört eine Partei zum activen Militär (zum stehenden Heere, zur Kriegsmarine, zur Heeres- oder Marineverwaltung), so sind nur ihre Angehörigen in der vorgeschriebenen Ordnung, dann jene Dienstleute und Altermuthparteien, welche nicht im activen Militärdienst stehen, in den Aufnahmsbogen einzutragen.

Dagegen müssen die mit Charakter quittirten, die Reserve- und Landwehr-Officiere, ferner die im Ruhestande mit oder ohne Militärpension befindlichen Officiere, Militärsbeamte und Parteien, die pensionirten oder provisorirten Unterparteien, die bis zur Einberufung beurlaubte noch linienpflichtige Mannschaft, die Mannschaften der Reserve und Landwehr, endlich die außerhalb der Invalidenhäuser lebenden Patental- und die Reservations-Invaliden nebst ihren Angehörigen u. s. w., auch für ihre Person in den Aufnahmsbogen eingetragen werden. Unter der Collectiv-Bezeichnung „Officiere“ sind auch die den Officiers-Corps der Auditore, Aerzte und Truppen-Rechnungsführer Angehörigen begriffen.

4. Sollte eine Wohnung am 31. December 1869 unbewohnt gewesen sein, so ist dies ausdrücklich anzugeben.

5. Solche Wohnparteien, welche an verschiedenen Orten Wohnungen besitzen (z. B. im Sommer auf dem Lande und im Winter in der Stadt wohnen), sind nur in jener Wohnung zu zählen, in welcher sie sich am 31. December 1869 befanden. Miethparteien, welche bloß ein Geschäfts- oder Gewerks-Local in dem Hause innehaben, in demselben jedoch nicht wohnen, sind eben deshalb nicht als Wohnparteien zu betrachten.

6. Die Wohnparteien sind aufmerksam zu machen, daß die zur Ausfüllung des Aufnahmsbogens erforderlichen Urkunden (Tauf- und Trauscheine, Heimatscheine, Auslieferungsbereche, Gewerbscheine u. s. w.) auch nach Ausfüllung des Aufnahmsbogens zur Einsicht des Gemeindevorstandes oder der Zählungsbeamten in Bereitschaft zu halten sind.

7. Der Ausfüllung des Aufnahmsbogens ist der Hausbesitzer oder sein Besteller beizugehen, welchem es obliegt, die Angaben der Wohnparteien erforderlichen Falls zu ergänzen und zu berichtigen. Wenn der Hausbesitzer selbst im Hause wohnt, ist er zugleich, wie jede andere Wohnpartei, in den Aufnahmsbogen einzutragen.

8. Bezüglich des Viehstandes genügt die summarische Aufzählung der im Hause vorkommenden Nutzthiere nach den Rubriken der vierten Seite des Aufnahmsbogens (ohne Sonderung derselben nach den Wohnparteien, welchen sie gehören).

9. Bei Ausfüllung des Aufnahmsbogens sind der Hausbesitzer und die Wohnparteien aufmerksam zu machen, daß alle Beihilfen verpflichtet sind, die erforderlichen Angaben vollständig und nach bestem Gewissen zu machen.

Wer sich der Zählung entzieht, oder eine unwahre Angabe macht, oder sonst einer nach der Vorschrift über die Vornahme der Volkszählung ihm obliegenden Verpflichtung nicht nachkommt, ist mit einer Geldbuße bis zu 20 fl. oder im Falle der Zahlungsunfähigkeit mit einer Freiheitsstrafe bis zur Dauer von 4 Tagen zu belegen.

P o d u k.

1. V zapisnico naj se zapišejo vsi ljudje, ki stanujejo v tisti hiši, po vrsti stanovalnih strank. Stranke pa gredo ena za drugo po stanišnih številih; če stanišča še niso zaznamljena s števili, naj se vpišejo po vrsti počemši od pritličja do najvišjega nadstropja.

2. Osebe, ki spadajo k vsaki stanovalni stranki, naj se tudi vpišejo, če so časno iz doma, n. pr. če so kam odšli, če so v bolnici (špitalu), v ječi i. t. d. Sinove in hčere stanovalnih strank pa, če še niso sami svoji, treba je celo takrat zapisati, če so dalj časa iz doma, n. pr. v šolah, v službi kakor posli, kakor vojaki, kakor rokodelski potniki (vandraci) i. t. d.

3. Ako stranka spada k aktivni vojaščini (k stojni armadi, vojnemu pomorstvu, k armadni ali pomorstveni upravi), naj se v zapisnico zapišejo samo njih svoji v zapovedanem redu, po tem tisti posli ali služabniki in podajmeniki, kateri niso v djanjski vojaški službi.

Nasproti pa se morajo oficirji, ki so zapustili službo s pridržkom značaja, po tem oficirji, vojaški uradniki in vojaške stranke na počitku z vojaško penzijo ali brez nje, penzionirane ali provizionirane podstranke, moštvo še liniji služno na dopustu (urlavbu), dokler se ne pokliče, moštvo iz rezerve in deželne brambe, zadnjič zunaj invalidnic živeči patentalni in rezervacijski invalidi in pa njih svoji i. t. d. tu di, kar se n jih tiče, v zapisnico zapisati. Pod skupnim imenom „oficirjev“ se razumevajo tudi oficirstvu pristeti auditorji, zdravniki in krdelni (vojaški) računarji.

4. Če bi v katerem stanišču dne 31. decembra 1869 nihče ne stanoval, naj se to izrečno pove.

5. Take stanovalne stranke, ki imajo stanišča v raznih krajih, (n. pr. ki po leti na kmetih prebivajo, po zimi pa v mestu), naj se popisujejo samo v tistem stanišču, v katerem so bile 31. decembra 1869. Če ima kateri najmenik v hiši samo opravilnico ali delalnico, pa v nji ne stanuje, ne sme se ravno spričo tega šteti za stanovalno stranko.

6. Stanovalnim strankam naj se pove, da morajo pisma za napolnitev zapisnice potrebna (krstne liste, poročne liste, domovinske liste, službodavne dekrete, obrtniške liste i. t. d.) imeti pripravljena tudi po tem ko je zapisnica že napolnjena, če bi jih župan ali pa popisni uradniki hteli pogledati.

7. K napisovanju zapisnice je treba poklicati hišnega lastnika ali njegovega namestnika, ktereга dolžnost je, kjer je treba, dopolniti in popraviti to, kar ktera stranka pove. Če hišni lastnik tudi sam v tisti hiši prebiva, treba je tudi njega, kakor vsako drugo stranko, zapisati v zapisnico.

8. Kar se tiče živine, bode dovolj, če se sumarno zapišejo koristne živali, kar jih je v hiši, po predelkih četrte strani zapisnice (ter jih ni treba ločiti po najmenikih, katerih lastnina so).

9. Kadar se napolnjuje zapisnica, treba je opomniti hišnega lastnika in stanovalne stranke, da je vseh dotičnikov dolžnost, potrebne naznambe popolnoma in po svoji vesti oddati.

Kdor se popisu umakne, ali kaj neresničnega pove, ali kdor v nemar pusti kako drugo dolžnost, ktero po zaukazu zastran popisovanja ima, naj se kazni v denarjih do 20 gld. ali pa, če bi te kazni plačati ne mogel, z zaporom do 4 dni.

Vortausende Zahl der Personen	Name, u. z. Familienname (Surname), Vorname (Causname), Adelsprädical und Adelsrang Ime, namreč: priimek, krstno ime, plemiški pridevek in stopnja plemstva	Geschlecht Spol	Geburts-jahr	Religion Vera	Familienstand Stan	Beruf oder Beschäftigung Poklic ali s čim se kdo peča	Geburtsort Rojstni kraj	Zuständigkeit Domo-vinstvo	Anwesend Pričujoč		Abwesend Nepričujoč		Anmerkung Opomba
									Land	Bezirk	Ortschaft	Dezela	
Von jeder Wohnpartei sind in folgender Ordnung einzuschreiben: Das Familien-Oberhaupt, dessen Ehegattin, die Söhne und Töchter nach dem Alter von dem ältesten zum jüngsten abwärts, insofern sie noch nicht selbstständig sind. Sonstige in gemeinschaftlicher Haushaltung lebende Anverwandte, Verschwägerete oder andere Personen, einschließlich der gegen Bezahlung oder ohne Bezahlung in Pflege aufgenommenen. Nur zeitweilig anwesende Familienglieder oder Fremde (Gäste). Dienstleute und Hilfsarbeiter (Knechten, Bedienten, Commis u. dgl.) der Wohnpartei, welche bei ihr wohnen. Anderer Mittheilungen mit ihren Angehörigen und Dienstleuten (in derselben Weise, wie es oben gesagt wurde). Wettgeher, Zuhörender u. dgl. Pri vsakem najmeniku stanišča posebej je treba vpisati: Gospodinja, ženo njegovca, sinove in hčere po starosti od najstarejšega do najmlajšega, če se niso sami svoji. Druge službence, svake, če živijo skup pod enim gospodarstvom ali druge take osebe, tudi rejence, naj se kaj plačujejo za reja ali ne. Samočasno pričujoče ude rodovinske ali tuje (gosti). Posle in pomagane (kneze, učence, komisarje i. t. d.), pri najmeniku stanujoče. Podnajmenike z njih ljudmi in posli (kakor gori). Najmenike postelje (prenočevalce), sostanovalce.	Das Geschlecht jeder verzeichneten Person ist durch die Ziffer 1 in der ihrem Geschlechte entsprechenden Rubrik ersichtlich zu machen. Spol vsake osebe naj se naznani s številko 1, ki se postavi v predelku nje spola primeren. männlich weiblich männlich weiblich	Hier ist aufzuführen, ob die Person römisch-katholisch, griechisch-unirt, armenisch-unirt, griechisch-nicht-unirt, armenisch-nicht-unirt, evangelisch-lutherischer Confession (Evangelischer), evangelisch-helvetischer Confession (Reformirter), anglicanisch, mennonit, unitarisch, jehovalistisch u. s. w. ist. Tu naj se napiše, je li oseba: römisch-katholisch, griechisch-unirt, armenisch-unirt, griechisch-nicht-unirt, armenisch-nicht-unirt, evangelisch-lutherischer Confession (Evangelischer), evangelisch-helvetischer Confession (Reformirter), anglicanisch, mennonit, unitarisch, jehovalistisch u. s. w. ist.	Hier ist einzuführen, ob die Person ledig, verheiratet, verwitwet, oder durch Auflösung der Ehe getrennt ist. Tu naj se postavi, je li oseba: samsteg, oženjen, vdovec ali vdova ali po razvezi zakona razslojen.	Die Art derselben ist möglichst genau zu bezeichnen, z. B. die Kategorie des Beamten, ob er noch im Dienste oder pensionirt u. dgl. ist, in wessen Dienst er sich befindet; der Gegenstand des Gewerbes oder der Fabrication, die Gattung des Handelsberufes u. s. w. Wenn Jemand mehrere Nahrungsweige hat, so ist nur jener einzutragen, welcher seinen Hauptverdienst bildet. Personen ohne bestimmten Erwerb haben die Art namhaft zu machen, in welcher sie ihren Lebensunterhalt beziehen, z. B. Rentenbesitzer, Armen-Pfandner u. dgl. Wenn Frauen, Kinder oder andere an der Wohnung theilnehmende Personen über 14 Jahre eine bestimmte eigene Beschäftigung betreiben oder dem Familien-Oberhaupt in seiner Beschäftigung regelmäßig beistehen, so ist dies ausdrücklich anzugeben; im entgegengekehrten Falle ist die Führung des Haushaltes, der Einkünfte u. dgl. in dieser Rubrik ersichtlich zu machen. Nur bei Personen von oder unter 14 Jahren kann die Rubrik mit einem Querstrich ausgefüllt werden. Sind sie jedoch bei einem bestimmten Erwerbe (z. B. bei einer Fabrik, bei Gewerben, beim Bergbau) beschäftigt, so ist dies anzugeben. Uradna služba, drug zasluzek, obrt. Način tega ali vrste je treba na tanko povedati, n. pr. kategorijo uradnika, če se služi ali je v penziji i. t. d., koga služi; s čim se peča obrt ali fabrika, ali trgovina i. t. d. Če ima kdo več zasluzkov, naj se vpiše s samo tisti, ki ga poglavitno živi. Osebe brez določnega zasluzka, naj povedo, od česa živijo, n. pr. imenik prihodov, prekrbovan ubojev i. t. d. Če ženske, otroci ali druge stanišča deležne osebe čez 14 let imajo svoj lasten zasluzek ali gospodarstvo pri njegovem zasluzku pravilno pomagajo, naj se to izrecno prijavijo, sicer pa naj se v tem predelku pove, n. pr. da gospodini, da v solo hodi i. t. d. Samo pri 14 ali izpod 14 let starih osebah sme se ta predelk popre prečrtati. Če so pa pri kakem zasluzku (n. pr. v fabriki, pri obrtni, v rudniku), naj se to omeni.	Arbeits- oder Dienstverhältniß. Hier ist anzugeben, ob die Person an der neben bezeichneten Beschäftigung selbstständig oder nur als Hilfsarbeiter betheiligt ist; ob sie z. B. Eigenthümer oder Pächter des Grundstückes, oder im Monats- (Jahres-) Lohn, oder im Tagelohn bei der Landwirtschaft beschäftigt ist; ob sie Unternehmer, Geschäftsführer, Arbeiter einer Fabrik, ob sie Meister, Geselle, Bedienter, Tagelöhner u. s. w. eines Gewerbes, ob sie Weisser, Buchhalter, Commis u. s. w. einer Handlung ist, ob sie im Dienste bei der Haushaltung steht u. s. f. Delavci ali služabniki. Tu naj se pove, če se oseba omenjenega dela samostojno ali pa kakor pomočnik delavec deleži; ali je n. pr. lastnik ali zakupnik (stanišnik) zemlje, ali služi kmetu za mesečno (letno) plačilo ali za dnujo; če je podzvetnik, vodnik ali delavec v fabriki, če je mojster, ksel, učence, nadničar i. t. d. pri obrtni, če je imenik, računar, komisar i. t. d. v trgovini, če služi pri hiševanju i. t. d.	Hier ist mit der Ziffer 1 in der entsprechenden Rubrik anzugeben, ob die Person in der Gemeinde des Zählungsortes einheimisch (heimathberechtigt) oder fremd (nicht heimathberechtigt) ist. Tu naj se s številko 1 v primerem predelku pove, jeli oseba v občini popisovanega kraja domača (s pravico domovinstva) ali tuja (brez domovinstva). Eins heimisch Fremd Domač Tuj	Jeli kdo pričujoč ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 1. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 2. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 3. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 4. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 5. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 6. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 7. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 8. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 9. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 10. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 11. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 12. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 13. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 14. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 15. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 16. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 17. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 18. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 19. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 20. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 21. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 22. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 23. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 24. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 25. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 26. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 27. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 28. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 29. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 30. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 31. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 32. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 33. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 34. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 35. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 36. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 37. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 38. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 39. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 40. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 41. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 42. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 43. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 44. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 45. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 46. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 47. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 48. Jeli kdo priseljen, ali ne, to se naznani s tem, da se v primerem predelku postavi številka 49. 						

Živina.

G a t t u n g Kterega plemena		Bahl Število	G a t t u n g Kterega plemena		Bahl Število
Pferde } Konji }	Hengste } žebei }		Mindvieh } Goveja živina }	Stiere } biki }	
	Stuten } kobile }			Kühe } krave }	
	Wallachen } skopljenci }			Ochsen } voli }	
	Füllen bis zum vollendeten dritten Jahre } žebeta do izpolnjenega 3. leta }			Kälber bis zum vollendeten dritten Jahre } telela do izpolnjenega 3. leta }	
Maultiere und Maultesel } Mule in mezgl }			Büffel } bivoli }		
				Schafe } ovce }	ohne Unterschied des Alters und Geschlechtes
				Ziegen } koze }	brez razločka starosti in spola
Esel } osli }			Vorstenvieh } Presiël }		
			Bienenstöcke } Panjevi čebel }		

Podpis.

am
due

Zinner
 januarja 1870

Leaving

III.

Zur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

Florian Amf Sohn des *Matt. Amf*
und der *Grat Mehajle* ist zu *Krennre*

am (Tag, Monat, Jahr) *26/3/851* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Bela der Ren* am *17 Aug.* 18 *69*



Unterschrift des Matrikenführers.

J. Gundert

III.

Bur Volkszählung: Stämpel- und gebührenfrei.

e Martin Auf Sohn des *W. Auf*
und der *Fr. Mehajle* ist zu *Brenno N 15*
am (Tag, Monat, Jahr) *8. Okt. 854* geboren worden.

Ausgefertigt zu *Bela Cerkow* am *28. Aug.* 18 *69*



Unterschrift des Matrikenführers.

J. J. J. J. J.

III.

Zur Volkszählung: stämpel- und gebührenfrei.

Jung. Auf Sohn des Murtz. Auf
und der Maria Juwanii ist zu Kronovo

am (Tag, Monat, Jahr) 22. Nov. 1859 geboren worden.

Ausgefertigt zu Bela Gerker am 28. Dez. 18 69

(Siegel.)



Unterschrift des Matrikenführers.

J. Gundem